

ЛИТЕРАТУРЫ НАРОДОВ МИРА/LITERATURE OF THE PEOPLES OF THE WORLD

DOI: <https://doi.org/10.60797/RULB.2025.65.3>

РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ ГОЛОДА, НАСЫЩЕНИЯ И ПРОЦЕССА ПИЩЕВАРЕНИЯ В ПРОИЗВЕДЕНИИ «CODE NAMES BANANAS» ДЭВИДА УОЛЛЬЯМСА

Научная статья

Терин А.А.^{1*}, Капкова С.Ю.²

¹ORCID : 0000-0003-2425-6142;

^{1,2} Воронежский государственный педагогический университет, Воронеж, Российская Федерация

¹ Российский государственный университет правосудия имени В.М. Лебедева, Воронеж, Российская Федерация

* Корреспондирующий автор (terin.aleshka[at]yandex.com)

Аннотация

В данной статье автор анализирует ситуации глуттонического дискурса, связанные с чувством голода и процессами насыщения и пищеварения. Задачи исследования включают в себя определение и описание ситуаций глуттонической коммуникации и анализ лексем, используемых при передаче голода, насыщения и пищеварения. Автором используется комплексная методика исследования, включающая в себя метод направленной выборки, метод наблюдения, элементы описательного анализа, метод классификации, статистический метод и метод количественных подсчетов. В ходе проведенного исследования были выявлены группы лексем, передающих данные явления. Наибольшую репрезентацию получило такое чувство как насыщение, менее репрезентативным оказался процесс пищеварения, чувство голода передается в ситуациях глуттонической коммуникации минимально.

Ключевые слова: глуттонический дискурс, ситуации глуттонической коммуникации, современная детская английская литература, Дэвид Уолльямс, Code Names Bananas.

REPRESENTATION OF HUNGER, SATIATION AND DIGESTION IN THE WORK 'CODE NAMES BANANAS' BY DAVID WALLIAMS

Research article

Terin A.A.^{1*}, Kapkova S.Y.²

¹ORCID : 0000-0003-2425-6142;

^{1,2} Voronezh State Pedagogical University, Voronezh, Russian Federation

¹ Russian State University of Justice named after V.M. Lebedev, Voronezh, Russian Federation

* Corresponding author (terin.aleshka[at]yandex.com)

Abstract

In this article, the author analyses situations of gluttonic discourse related to the feeling of hunger and the processes of satiation and digestion. The objectives of the research include identifying and describing situations of gluttonic communication and analysing the lexemes used in conveying hunger, satiation and digestion. The author uses a comprehensive research methodology that includes the method of directed sampling, the method of observation, elements of descriptive analysis, the method of classification, the statistical method and the method of quantitative counts. In the course of the research, groups of lexemes conveying these phenomena were identified. The greatest representation was given to such feeling as satiation, the process of digestion turned out to be less representative, the feeling of hunger is conveyed in situations of gluttonic communication minimally.

Keywords: gluttonic discourse, gluttonic communication situations, contemporary children's English literature, David Walliams, Code Names Bananas.

Введение

Пища является жизненно важным компонентом каждого индивидуума, а информация о процессах, связанных с ней, проникла во все сферы человеческого общества. Подробно глуттонический дискурс, а также его когнитивная и лингвосомиотическая системы, были охарактеризованы в монографии «Потребности-Дискурс-Коммуникация» исследователя А.В. Олянича [3].

Обширное отражение глуттоническая коммуникация получила в литературных произведениях, в частности детских. Ряд научных работ С.Ю. Капковой был посвящен анализу тропонимов, являющихся объектом исследований гастрономического дискурса, подвиды глуттонической коммуникации в литературе для детей. В них говорится, что продукты питания представлены абсолютно в каждой языковой картине мира, а их репрезентация отражает культуру определенной нации [1], [2], что заставляет сделать нас вывод о том, что еда и связанная с ней коммуникация являются одним из краеугольных компонентов мироздания. В наших более ранних исследованиях рассматриваются изолированные аспекты глуттонической коммуникации, такие как гедонизм, английский завтрак, образы коммуникации на примерах, взятых из произведений Дэвида Уолльямса [4], [5], [6], [7], [8], [9].

Романы Д. Уолльямса повествуют о жизни детей, которые сталкиваются с повседневными сложностями. В книгах автор воспитывает юного читателя, такого же ребенка, как и его главные герои. Большое внимание в романах уделяется глуттоническому дискурсу, а ситуации с ним обладают воспитательным, а также познавательным потенциалом, переданным порой в комическом ключе. Сам текст произведений обладает сложной структурой,

содержащей в себе не только вербальные, но и невербальные средства выразительности, делающие произведения более привлекательными к прочтению юным читателем.

Методы и принципы исследования

Глоттонический дискурс отражает повседневную жизнь, а сюжеты, связанные с ним, обладают образовательным потенциалом, следовательно, их дальнейшее рассмотрение заслуживает особого внимания. Таким образом, целью данного исследования является анализ глоттонических ситуаций, связанных с голодом, насыщением и процессом пищеварения. Объектом нашего исследования выступают ситуации глоттонической коммуникации в современной английской детской литературе. Предметом исследования являются лексемы, используемые при описании ситуаций голода, насыщения и пищеварения. В задачи данного исследования входит выявление ситуаций глоттонической коммуникации, их описание и выявление лексем, употребляемых при передаче голода, насыщения и пищеварения. Материалом исследования служит корпус иллюстративных примеров на английском языке из произведения Д. Уолльямса «Code Name Bananas». В качестве методов исследования были выбраны метод направленной выборки, метод наблюдения, элементы описательного анализа, метод классификации и метод количественных подсчетов.

Основные результаты

Согласно монографии «Потребности-Дискурс-Коммуникация», лингвистические знаки потребления пищи, включающие в себя соответствующие лексемы, занимают особую группу знаков-дескрипторов, к которой относятся как нейтральные, так и эмотивные (знаки-эмотивы) номинации потребления. Знаки-дескрипторы тесно пересекаются со знаками-комментативами и знаками-регулятивами, которые, в свою очередь, тесно смыкаются с другими знаками — пермиссивами и лимитаторами [3, С. 33]. Нередко процессы приготовления и приема пищи передаются и через другие знаки, например, культурные доминанты [3, С. 40]. Все эти и многие другие знаки описывают процесс потребления пищи, обращая внимания на успешность или неуспешность хода действий, обеспечивая вариативность или налагая ограничения. Рассмотрим пример репрезентации голода в анализируемом произведении.

«*“Do you hear me? STRAIGHT TO BED!” There was no chance of the boy not hearing her. She spoke so very loudly. “Straight to bed with no tea!”*» [10, С. 63].

В данном примере бабушка главного героя Эрика отправляет его в постель без ужина (*Straight to bed with no tea!*). Мальчик ослушался бабушку, поэтому она решила наказать его сурово, лишив приема пищи, о чем говорит знаклимитатор «*with no tea*». В произведении также встречаются следующие лексемы, описывающие голод, а именно: лимитаторы (*didn't have anything to eat* [6, С. 306], *promise she won't eat* [6, С. 307], *No, Gertrude!* [6, С. 456], *resisted* [6, С. 83]) и эмотивы (*starving* [6, С. 257], *famished* [6, С. 365]). Как мы видим, первая группа отвечает за передачу состояния голода и его степени, в то время как вторая ограничивает персонажей от потребления пищи или переедания.

Следующая ситуация содержит в себе примеры лексем, передающих процесс насыщения от пищи:

«*As Sid and Eric looked on aghast, the gorilla helped herself to huge handful of everything. SWIPE! She began stuffing all the food into her face, making the most appalling noises as she ate. “SLUPR! GLURP! FLURP!”*» [10, С. 305].

Голодная горилла Гертруда (*the gorilla*) накладывала себе огромную пригоршню всего съедобного (*helped herself to huge handful of everything*), сметая все с поверхности тележки буфетчицы (*SWIPE!*). Запихивая всю пищу в рот (*stuffing all the food into her face*), животное издавало звуки, пока ело (*ate*). Звуки чавканья автор передает через серию знаков-эмотивов (*SLUPR! GLURP! FLURP!*). В данном примере эмотивы репрезентированы супраграфемными средствами выразительности (зд. заглавными буквами), что передает громкие звуки сметания и пережевывания пищи.

В данном детском романе также встречаются следующие лексемы, описывающие насыщение, а именно: дескрипторы (*stuff in her gob at once* [10, С. 42], *wolfed it down* [10, С. 67], *mouth full of food* [10, С. 68], *swigging from a bottle of fizzy pop and munching on some jelly babies* [10, С. 102], *sipping afternoon tea* [10, С. 118], *placed it in his mouth* [10, С. 155], *demolished* [10, С. 270], *pouring them down her throat* [10, С. 306], *raised them to their mouths to eat, ‘gorillaed’* [10, С. 307], *drink up* [10, С. 343]), пермиссивы (*brought you some bread and dripping* [10, С. 67], *you can have those crumbs in the morning for your breakfast* [10, С. 68]), лимитаторы (*as soon as you finish your tea, had clearly never had fizzy pop before* [10, С. 68], *you will drink tea* [10, С. 343]), квалификативы (*would like* [10, С. 257], *enjoyed the tasted of* [10, С. 290], *don't really like* [10, С. 343]), эмотивы (*eat you out of house and home* [10, С. 306], *MUNCH! MUNCH! MUNCH!* [10, С. 456]). Разнообразие всех знаков ситуативно обусловлено, а их использование передает сказочную атмосферу детского романа.

Ситуация ниже иллюстрирует естественный процесс, вызванный пищеварением, а именно выведение кишечных газов. Рассмотрим ее подробнее:

«*“PFFFFFFFT!” came a sound not unlike one of the raspberries that Gertrude would blow. Except this was no raspberry. This was a bottom raspberry. A gorilla burp is bad enough, but a gorilla bottom burp is something else. You need a gas mask to survive it. BOTTOM-BURP CLOUD: EGG, CHEESE, SAUSAGE ROLLS, JAM, SUGAR, MARMALADE, BROWN SAUCE, RAISINS, MUSTARD, BACON, BREADCRUMBS, BUTTER, TEA*”» [10, С. 309].

В данном примере, автор использует различные лингвостилистические средства, например, оноματοпею (*PFFFFFFFT!*), метафорический арсенал английского языка (*blow a raspberry, bottom raspberries, a gorilla bottom burp, bottom-burp cloud*) и перечисление тропонимов (*egg, cheese, sausage rolls, mustard, bacon* и др.), для более реалистичной передачи выведения газов после плотного приема пищи. Примечательным в данном примере является то, что ситуация описана простым языком, доступным для юного читателя, для которого жизненно важно получать информацию на понятном для них языке. Вышеперечисленные приемы помогают достичь комического эффекта, а знания и опыт, передаваемые в шутовском ключе, лучше усваиваются читателями детской литературы.

Стоит отметить, что выведение газов не принято совершать в присутствии людей, так как, принося дискомфорт окружающим, данное действие порицается и считается признаком дурного тона. Неприятный поступок совершается

гориллой, что заставляет нас сделать вывод о том, что автор намеренно показывает, что подобные действия приемлемы только для животных. Таким образом, ситуация носит воспитательный характер в произведении.

В анализируемом произведении было выявлено 50 лексем, описывающих голод, насыщение и пищеварение. Количественные данные представлены на рисунке 1.

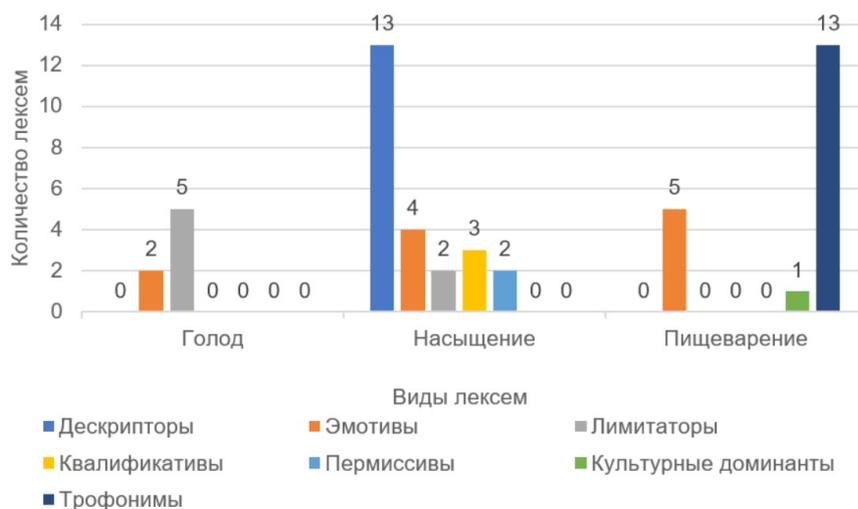


Рисунок 1 - Количественные данные репрезентации голода, насыщения и пищеварения в романе «Code Name Bananas»
DOI: <https://doi.org/10.60797/RULB.2025.65.3.1>

На основе данных, представленных на рисунке 1, можно увидеть, что для описания голода, процессов насыщения и пищеварения в общем используются 7 групп лексем: дескрипторы (13 знаков), тропонимы (13), эмотивы (11), лимитаторы (7) и квалификаторы (3). Наименее продуктивными являются знаки-пермиссивы и культурные доминанты (2 и 1 случая соответственно).

Процесс насыщения является наиболее репрезентативным чувством в романе Дэвида Уолльямса и включает в себя 24 лексемы из 5 групп: дескрипторы (13), эмотивы (4), квалификативы (3), пермиссивы и лимитаторы (по 2 знака соответственно). Процесс пищеварения представлен 19 знаками из 3 групп: тропонимы (13), эмотивы (5) и культурные доминанты (1). Наименее репрезентативным является чувство голода, которое передается автором через 7 лексем из 2 групп: лимитаторы (5) и эмотивы (2).

Заключение

Перспективы дальнейшего исследования видятся в детальном определении функций, выполняемых ситуациями, связанными с чувствами голода и насыщения и процессом пищеварения.

Конфликт интересов

Не указан.

Рецензия

Все статьи проходят рецензирование. Но рецензент или автор статьи предпочли не публиковать рецензию к этой статье в открытом доступе. Рецензия может быть предоставлена компетентным органам по запросу.

Conflict of Interest

None declared.

Review

All articles are peer-reviewed. But the reviewer or the author of the article chose not to publish a review of this article in the public domain. The review can be provided to the competent authorities upon request.

Список литературы / References

- Капкова С.Ю. Использование тропонимов в творчестве Ф. Саймона (на материале цикла рассказов "Horrid Henry") / С.Ю. Капкова // Современные лингвистические и методико-дидактические исследования. — 2019. — №1(41). — С. 126–139. DOI: 10.25987/VSTU.2019.41.1.022.
- Капкова С.Ю. Средства репрезентации эксцентричности в наименовании сладостей в сказке Р. Дала "Charlie and the chocolate factory" / С.Ю. Капкова // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Лингвистика. — 2020. — № 1. — С. 88–94. DOI: 10.18384/2310-712X-2020-1-88-94.
- Олянич А.В. Потребности — дискурс — коммуникация : монография / А.В. Олянич. — Волгоград : Волгоградский государственный аграрный университет, 2014. — 216 с.
- Терин А.А. Английский завтрак в современной английской литературе для детей / А.А. Терин // Диалог языков и культур в современном образовательном пространстве : материалы VI национальной научно-практической конференции. — Воронеж : Воронежский государственный аграрный университет им. Императора Петра I, 2024. — С. 91–95.
- Терин А.А. Гедонизм в современной английской художественной литературе для детей (на материале произведений Д. Уоллиамса) / А.А. Терин, С.Ю. Капкова // Современные лингвистические и методико-дидактические исследования. — 2023. — № 4(60). — С. 60–79. DOI: 10.36622/VSTU.2023.70.22.005.

6. Терин А.А. Девиантное поведение персонажей детских произведений в глоттонической коммуникации и воспитательный потенциал его репрезентации / А.А. Терин // Уголовно-исполнительная система Российской Федерации: вопросы исполнения уголовных наказаний, реализации мер probation, взаимодействия с публичной властью и институтами гражданского общества : Сборник тезисов выступлений и докладов участников Международной научно-практической конференции, приуроченной к 90-летию со дня образования Академии ФСИН России. — Рязань : Федеральное казенное образовательное учреждение высшего образования Академия права и управления Федеральной службы исполнения наказаний, 2024. — С. 346–349.

7. Терин А.А. Образ бабушки в глоттонической коммуникации в произведении Дэвида Уоллиамса «Gangsta Granny» / А.А. Терин // Психология, педагогика, языкознание: фундаментальные и прикладные исследования : Материалы V Всероссийской научно-практической конференции. — Краснодар : ИП Кабанов В.Б. (издательство "Новация"), 2024. — С. 125–128.

8. Терин А.А. Обучение глоттонической лексике на основе креолизованного текста / А.А. Терин // Проблемы иноязычного образования: традиции, инновации и перспективы : Материалы I Всероссийской научно-практической конференции с международным участием. — Воронеж : Воронежский государственный педагогический университет, 2025. — С. 164–170.

9. Терин А.А. Функции ситуаций глоттонической коммуникации в художественной литературе для детей / А.А. Терин // Язык и культура в аспекте проблем языкового образования современной России : Материалы Круглого стола, в рамках Международного форума, посвящённого Году педагога и наставника и 200-летию со дня рождения К.Д. Ушинского. — Воронеж : Воронежский государственный педагогический университет, 2024. — С. 150–154.

10. Walliams D. Code Names Bananas / D. Walliams. — London : HarperCollins, 2022. — 476 p.

Список литературы на английском языке / References in English

1. Kapkova S.Yu. Ispolzovanie trofonimov v tvorchestve F. Saimon (na materiale tsikla rasskazov "Horrid Henry") [Usage of troponyms in the work of F. Simon (based on the cycle of stories "Horrid Henry")] / S.Yu. Kapkova // Sovremennye lingvisticheskie i metodiko-didakticheskie issledovaniya [Scientific journal modern linguistic and methodical-and-didactic researches]. — 2019. — № 1(41). — P. 126–139. DOI: 10.25987/VSTU.2019.41.1.022. [in Russian]

2. Kapkova S.Yu. Sredstva reprezentatsii ekstsentrichnosti v naimenovanii sladostei v skazke R. Dalja "Charlie and the chocolate factory" [Means of representing eccentricity of the sweets names in the fairy tale "Charlie and the chocolate factory" by R. Dahl] / S.Yu. Kapkova // Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo oblastnogo universiteta. Seriya: Lingvistika [Bulletin of Moscow region state university. Series: Linguistics]. — 2020. — № 1. — P. 88–94. DOI: 10.18384/2310-712X-2020-1-88-94. [in Russian]

3. Olyanich A.V. Potrebnosti — diskurs — kommunikaciya [Needs — discourse — communication] : monograph / A.V. Olyanich. — Volgograd : Volgograd State Agrarian University, 2014. — 216 p. [in Russian]

4. Terin A.A. Anglijskij zavtrak v sovremennoj anglijskoj literature dlya detej [English breakfast in modern English literature for children] / A.A. Terin // Dialog yazykov i kul'tur v sovremennom obrazovatel'nom prostranstve [Dialogue of languages and cultures in the modern educational space] : proceedings of the VI National Scientific and Practical Conference. — Voronezh : Voronezh State Agrarian University named after Emperor Peter the Great, 2024. — P. 91–95. [in Russian]

5. Terin A.A. Gedonizm v sovremennoj anglijskoj khudozhestvennoj literature dlya detei (na materiale proizvedenii D. Uolliamsa) [Hedonism in modern English fiction for children (based on D. Walliams' works)] / A.A. Terin, S.Yu. Kapkova // Sovremennye lingvisticheskie i metodiko-didakticheskie issledovaniya [Scientific journal modern linguistic and methodical-and-didactic researches]. — 2023. — № 4(60). — P. 60–79. DOI: 10.36622/VSTU.2023.70.22.005. [in Russian]

6. Terin A.A. Deviantnoe povedenie personazhej detskih proizvedenij v glyuttonicheskoj kommunikacii i vospitatel'nyj potencial ego reprezentacii [Deviant behaviour of children's characters in gluttonic communication and educational potential of its representation] / A.A. Terin // Ugolovno-ispolnitel'naya sistema Rossijskoj Federacii: voprosy ispolneniya ugolovnyh nakazaniy, realizacii mer probacii, vzaimodejstviya s publichnoj vlast'yu i institutami grazhdanskogo obshchestva [Criminal Executive System of the Russian Federation: issues of execution of criminal sentences, implementation of probation measures, interaction with public authorities and civil society institutions] : Collection of abstracts of speeches and reports of participants of the International Scientific and Practical Conference. — Ryazan : Federal State Educational Institution of Higher Education Academy of Law and Management of the Federal Service for the Execution of Punishments, 2024. — P. 346–349. [in Russian]

7. Terin A.A. Obraz babushki v glyuttonicheskoj kommunikacii v proizvedenii Devida Uolliamsa «Gangsta Granny» [The image of grandmother in gluttonic communication in David Walliams' work "Gangsta Granny"] / A.A. Terin // Psihologiya, pedagogika, yazykoznanie: fundamental'nye i prikladnye issledovaniya [Psychology, pedagogy, linguistics: fundamental and applied research] : Proceedings of the V All-Russian Scientific and Practical Conference. — Краснодар : IE Kabanov V.B. (publishing house "Novacia"), 2024. — P. 125–128. [in Russian]

8. Terin A.A. Obuchenie glyuttonicheskoj leksike na osnove kreolizovannogo teksta [Teaching gluttonic vocabulary on the basis of creolised text] / A.A. Terin // Problemy inoyazychnogo obrazovaniya: tradicii, innovacii i perspektivy [Problems of foreign language education: traditions, innovations and prospects] : Proceedings of the I All-Russian Scientific and Practical Conference with International Participation. — Voronezh : Voronezh State Pedagogical University, 2025. — P. 164–170. [in Russian]

9. Terin A.A. Funkcii situacij glyuttonicheskoj kommunikacii v khudozhestvennoj literature dlya detej [Functions of situations of gluttonic communication in fiction for children] / A.A. Terin // Yazyk i kul'tura v aspekte problem yazykovogo obrazovaniya sovremennoj Rossii [Language and culture in the aspect of the problems of language education in modern Russia] : Proceedings of the Round Table, in the framework of the International Forum, dedicated to the Year of Teacher and Mentor and the 200th anniversary of the birth of K. D. Ushinsky. — Voronezh : Voronezh State Pedagogical University, 2024. — P. 150–154. [in Russian]

10. Walliams D. Code Names Bananas / D. Walliams. — London : HarperCollins, 2022. — 476 p.